

## SWYC™:

SWYC™: 2 Months 1 months, 0 days to 1ខែ, 0 ថ្ងៃគទៅដល់ 3 ខែ, 31 ថ្ងៃ 3months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

#### ចំណុចគោលនៃការលូកលាស់ (Developmental Milestones)

សំណូរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬជ្វើវា។ សូមប្រាក់ឧថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ធ្វើសំឡេងដែលអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកដឹងថាគេមានការសប្បាយរីករាយឬតូចចិត្ត	0	1	2
Makes sounds that let you know he or she is happy or upset			
ហាក់ដូចជាសប្បាយរីករាយពេលឃើញអ្នក	0	1	2
Seems happy to see you			
តាមងានរបស់លេងជាមួយនឹងភ្នែករបស់គេ	0	1	2
Follows a moving toy with his or her eyes			
ងាកក្បាលទៅរកមនុស្សដែលកំពុងនិយាយ	0	1	2
Turns head to find the person who is talking			
ទប់ក្បាលនឹងថ្កល់នៅពេលដែលទាញឲ្យអង្គុយ	0	1	2
Holds head steady when being pulled up to a sitting position			
ដាក់ដៃផ្គុំគ្នា	0	1	2
Brings hands together			
ស៊េច	0	1	2
Laughs			
ទប់ក្បាលនឹងថ្កល់នៅពេលពេលដែលទប់ក្នុងឥរិយាបថអង្គុយ	0	1	2
Keeps head steady when held in a sitting position			
ធ្វើសំឡេងដូចជា «ហ្កា» «ម៉ា» និង «បា»	0	1	2
Makes sounds like "ga," "ma," and "ba"			
មើលនៅពេលដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ	0	1	2
Looks when you call his or her name			



#### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)

សំណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

u	4		6U 1	'		· ·		U	1 6141			
									មិន	នមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	a		•			Δ ,	٠ ,			Not at all	Somewhat	Very Much
	ភេកូន	របស់អ្នកមានការ	**				ម្ភាលខេ	ររឬទេ	?	0	1	2
	01	Does your child ha										
	ភើកូន	របស់អ្នកមានការ	លំបាកក្នុងក	តរនៅ <u></u> គ	វន្លែងមីន <u>ព្</u> គ	ភ្ជប់ស្គាល់ដែ	រឬទេ?	>		0	1	2
		Does your child ha										
	ភើកូន	របស់អ្នកមានការ	លំបាកជាមួ	បនឹងក	តារ <u>ផ្</u> តាស់ប្តូរ្តី	ដរជីខេវ				0	1	2
		Does your child ha	ve a hard time	with chai	nge?							
	គើកូន	របស់អ្នកតាម(មិរ	នប្រកាន់ខ្លួន	)អ្នកបេ	វ្សងទៀតដែ	រជីខេ				0	1	2
		Does your child m	ind being held b	y other p	people?							
	۵	~	U									
	ភើកូន	របស់អ្នកយំច្រើន								0	1	2
		Does your child cr										
	កើកូន	របស់អ្នកមានក	រលំជាកក្នុង	ការរម្ង	ាប់អារម្មណ៍	ដែរឬទេ?				0	1	2
		Does your child ha										
	ភើកូន	របស់អ្នកមួរម៉ៅរ	និងឆាប់ខឹង	ដែរឬេ	ୱ?					<b>o</b>	1	2
		Is your child fussy	or irritable?									
	គើមារ	នការលំបាកក្នុងវ	ការលួងលោម	រកូនរប	រស់អ្នកឌែរ	ឬទេ?				0	1	2
		Is it hard to comfo	rt your child?									
	a	۰ . ت			ę		υ.	_				
	តេមាន	រលំបាកក្នុងការថ <u>ៃ</u>				វាគឬទម្លាប	ដេរឬរ	·\$?		0	1	2
	~	Is it hard to keep y				• 1						
	គេិមារ	ខការលំបាកក្ <u>ពុ</u> ងវ	0 <b>0 0</b>		កគេងលក់	ដែរឬទេ?				0	1	2
		Is it hard to put you										
	គើមាន	ះការលំបាកក្នុងក <u>ា</u>	រគេងឱ្យបាន	គ្រប់គ្រា	ន់ដោយសារ	កែកូនរបស់	អ្នកដែ	រឬទេវ	? •	0	1	2
		Is it hard to get en										
	ភើកូន	របស់អ្នកមានប	ញ្ហាក្នុងការរេ	ដកដែរ <sup>-</sup>	ជីខេវ					0	1	2
		Does your child ha	ve trouble stay	ing aslee	p?							

ก	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)				
		មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ព្	ថ្រីនណាស់
		Not At All	Somewhat	,	Very Much
	អ្នែកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូន កដែរឬទេ?	0	0		0
	Do you have any concerns about your child's learning or development?				
គើ	អ្នែកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ?	$\circ$	$\circ$		$\bigcirc$
	Do you have any concerns about your child's behavior?				
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)				
	rយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយលើការលូតលាស់រប រុមគ្រួសាររបស់អ្នកឌូចខាងក្រោម៖	រស់កូនអ្នក សូ	អឆ្លើយសំណួរ	ដួយប	<u> </u>
			ជាទ/ប	រាស	ទេ
			Yes	3	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				0
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?				
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជា៖ ដែរឬទេ?	រអ្វីដែលអ្នកគ <u>ួ</u>	រប្រើ		$\circ$
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿង ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ស្រវីង			0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?				
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥ កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ទ្ធិពលអាក្រក់	លី		0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?				
	Never tru	ie Some	etimes true	C	Often true
	ទេ មិនដែល	សោះ ផ្ញុំ	នកាល	ចាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច  អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។		0		0
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to bu	y more.			

6	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង No tension	ភាព តានតឹង មួយចំនួន Some tension	ភាព តានតឹង ច្រើន A lot of tension	មិនពាក់ព័ន្ធ Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
7	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	$\circ$	$\circ$	0
8	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				

ការផា្គ ស់ប្តូរអារម្មណ៍ពេលមានទារកថ្មី	(Emotional Changes with a New Baby**)
ដោយសារអ្នកមានកូនម្នាក់ទៀតនៅក្នុងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នក យើងចង់ដឹងថា តើអ្នកមានអារម្មណ៍យ៉ាងដូចម្ដេចក្នុងពេលនេះ។ សូមគូសធីកចម្លើយ ដែលប្រហាក់ប្រហែលគ្នាបំផុតនឹងអារម្មណ៍ដែលអ្នកមានក្នុងអំឡុងពេល 7	Since you have a new baby in your family, we would like to know how you are feeling now. Please check the answer that comes closest to how you have felt IN THE PAST 7 DAYS, not just how you feel today.
ថ្ងៃមុន មិនមែនត្រឹមតែអារម្មណ៍ដែលអ្នកមាននៅក្នុងថ្ងៃនេះនោះទេ។	
In the past s	even days
១- ខ្ញុំអាចលេងសើចបាន	
1 I have been able to laugh and see the funny side of things	
	ជាមិនដូចពីមុនទេ ③ រកសើចមិនកើតទាល់តែសោះ
	y not so much now Not at all
២- ខ្ញុំចង់លានការសប្បាយរីករាយអំពីអ្វីៗ	
2 I have looked forward with enjoyment to things	a
•	ា ៩ 4 ូ ច ពី មុ ៩ ទេ
	than I used to គ្យានចិត្តចង់ទាល់ តែ សោះ
Definitely less than I used to  Hardly at all	ពួកេចស្តីបងមាល់ ពេលេខ
៣- ខ្ញុំបានថ្កោលទោសខ្លួនឯងពេលណាមានអ្វីខុស	r
3* I have blamed myself unnecessarily when things went wrong	
(3) ចាស ជារឿយ។ (2) ចាស ពេលខ្លះ	) មិនញឹកញាប់ណាស់ទេ 💿 ទេ មិនដែលសោះ
Yes, most of the time Yes, some of the time	Not very often No, never
៤- ខ្ញុំបានខ្វល់ខ្វាយឬព្រួយបារម្ភដោយមិនសមហេ	តផល
4 I have been anxious or worried for no good reason	71
	ាស  ជុំនកាល
·, ·····	
A	410
5* I have felt scared or panicky for no good reason (3) ចាស់ ញ៉ឹកញាប់ណាស់ ② ចាស់ ជុំ៩កាល	<ul><li>ឲ្យ មិនសូវទេ</li><li>១ ទេ អត់ទាល់ តែសោះ</li></ul>
Yes, quite a lot Yes, sometimes	No, not much No, not at all
៦- ខ្ញុំខានត្រូវបញ្ហាជ៌ះជាន់ច្រើនហួស	
6* Things have been getting on top of me	
③ ចាស ខ្ញុំច្រើនតែមិនអាចទប់ទល់៣នសោះ	② ចាស ជូនកាលខ្ញុំមិនអាចទប់ទល់ខាន៨ូចធម្មតាទេ
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all	Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual
~ Y	<ul><li>ទេ ខ្ញុំអាចទប់ទាល់បានដូចជម្តា</li></ul>
No, most of the time I have coped quite well	No, I have been coping as well as ever
៧- ខ្ញុំបានព្រួយចិត្តពេកទាល់ តែដេកមិនបាន	
7* I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping	ដែរ ① ទេ មិនសូវទេ ⊚ ទេ អត់ទាល់តែសោះ
③ ចាស ស័ងតែក្រប់ពេល ② ចាស ញឹកញាប់ណាស Yes, most of the time Yes, sometimes	o v
Yes, most of the time Yes, sometimes	Not very often No, not at all

G - 8	ខ្ញុំបានមានការព្រូ	ខេទព្រប្តា	ាចិត្ត					
8* I have felt sad or	r miserable							
③ ចាស គ្រ	ប់ពេលវេលា	② ចាស	ញឹកញាប់ណ	រាស់ដែរ	1 18	មិនសូវទេ	o <b>19</b>	អត់ទាល់ តែសោះ
Yes, most of t	he time	Yes, quit	e often		Not ver	y often	No,	not at all
£ -	ខ្ញុំ៣៩ព្រួយចិត្ត	ពកទាល់ដ	តយំ					
9* I have been so u	nhappy that I have been cr	rying						
③ចាស សឹង								
Yes, most of the	time	Yes	s, quite often		Onl	y occasionally	No,	never
90-	ខ្ញុំបានមានអារម្	ណ់ខែដៈផេ	វ៉ូអំពើហឹង្សាដ	ល់ខ្លួនឯង				
10* The thought o	of harming myself has occu	rred to me						
③ ចាស ញឹកញាប់ណាស់ ② ជួនកាល 🕤 ចាស ញឹកញាប់ណាស់ 💿 មិនដែលសោះឡើយ								
Yes, quite often Sometimes Hardly ever Never								
**© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Translated from Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. British Journal of Psychiatry, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)								



4 ខុំស្**0**លែលលទៅដល់**5** ខ**៉ុំ 31 ទូថ**ៃ to 5 months, **31** days V1.07, [Bilingual Form]

SWYC<sup>™</sup>: 4 Months 4 months, 0 days to 5 months, 31 days ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើក៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

ចំណុចគោលនៃការលុតលាស់ (Develoomental Milestones) សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្លាបប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណ
	Not Yet	Somewhat	Very Mud
ទប់ក្បាលនឹងថ្កល់នៅពេលដែលទាញឲ្យអង្គុយ	•	1	2
Holds head steady when being pulled up to a sitting position			
ដាក់ដៃផ្គុំគ្នា	0	1	2
Brings hands together			
សើច	•	1	2
Laughs			
ទប់ក្បាលនឹងថ្កល់នៅពេលពេលដែលទប់ក្នុងឥរិយាបថអង្គុយ	0	1	2
Keeps head steady when held in a sitting position			
ធ្វើឱ្យមានសំឡេងដូចជា «ហ្កា» «ម៉ា» និង «បា»	<b>(</b>	1	2
Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"			
មើលនៅពេលដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ	0	1	2
Looks when you call his or her name			
ក្រឡាប់	0	1	2
Rolls over			
ប្លូររបស់លេងពីដៃម្ខាងទៅត	•	1	2
Passes a toy from one hand to the other			
ស្វែងរកអ្នកឬអ្នកមើលថែទាំផ្សេងទៀតនៅពេលមិនសប្បាយចិត្ត	•	1	2
Looks for you or another caregiver when upset			
កាន់វត្តពីរនិងទង្គិចគ្នា	•	1	2
Holds two objects and bangs them together			



ពេញសៀ	ໄສຕາຮ່ແ	ាខាសនា	របស់គ្រូពេ	ា@f /	(BDSC)
ㅁ탨먠쏊			• ۱۲:۱۵ موت	ایت	(DESC)

ស់ណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងក្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

			,	B 0 4				) WHI		a
								មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
<u>a</u>	•					ر ،		Not at all	Somewhat	Very Much
-	វអ្នកមានការលំបា				រនធ្លាប់ស្គ	លេដែរ	ឬទេវ	?	1	2
	oes your child have a h									
កើកូនរបស	វអ្នកមានការលំបា	កក្នុងព	ការនៅក	ន្លែងមិនធ្លាប់	ស្គាល់ដែរ	ជីខេំ		•	1	2
De	oes your child have a h	ard time	in new plac	ces?						
តើកូនរបស	វអ្នកមានការលំបា	កជាមួ	យនីងកា	រេផ្លាស់ប្តូរូដែរឲ្	โเล่ง			0	1	2
De	oes your child have a h	ard time	with chang	re?						
កើកូនរបស	រ់អ្នកតាម(មិនប្រវ	វាន់ខ្លួន	ន)អ្នកផ្ងេ	ង្រឿតដែរឬ	ទេ?			<b>o</b>	1	2
De	oes your child mind bei	ing held b	y other pe	ople?						
21										
តើកូនរប	ប់អ្នកយំច្រើនដែរៗ	ជីខេ						•	1	2
	oes your child cry a lot									
តើកូនរប	ប់អ្នកមានការលំប	រាកក្ដុង	កោររម្ងា	ប់អារម្មណ៍ដែ	រឬទេ?			•	1	2
De	oes your child have a h	ard time	calming do	wn?						
កើកូនរប	ប់អ្នកមួរម៉ៅនិងន	រាប់ខឹង	ដែរឬទេ	??				<b>o</b>	1	2
Is	your child fussy or irrit	able?								
តើមានកា	រលំបាកក្នុងការលួ	ងលោម		ស់អ្នកឌែរឬេ	<b>ଓ</b> ?			0	1	2
Is	it hard to comfort your	child?								
a .	U				, ,			_		_
	ាកក្នុងការថែរក្សាកូ				ឬទម្លាបរេ	នរឬទេ	?	•	1	2
	it hard to keep your ch									
គើមានកា	រលំបាកក្នុងការផ្ទុំ	ទ្ធិឲ្យកូន	របស់អ្នក	។គេងលក់ <u>ដ</u> ែ	រឬទេ?			0	1	2
	it hard to put your child									
តើមានការ	លំបាកក្នុងការគេង	ឱ្យបានប្រ	គ្រប់គ្រាន់	ន់ដោយសារតែកុ	កូនរបស់អ្ន	កដែរឲ្	์ สีเล่ง	<b>(6)</b>	1	2
Is	it hard to get enough s	sleep beca	ause of you	ur child?						
កើកូនរប	ប់អ្នកមានបញ្ហាក្តុ	ងការរ	ឌកដែរប្	[ខេវ				<b>o</b>	1	2
De	oes your child have tro	uble stayı	ing asleep?	?						

	រព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបីតា (Parent's Concerns)	â			
		មិនមានសេ	គា តា	•	ច្រើនណាស់
	អ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូរ កដែរឬទេ?	Not At All	Somewha	ıı	Very Much
	Do you have any concerns about your child's learning or development?				
កើ	អ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ?	0	0		$\circ$
	Do you have any concerns about your child's behavior?				
ដេ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions) ាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយលើការលូតលា មគ្រួសាររបស់អ្នកឌូចខាងក្រោម៖	ល់របស់កូនអ្នក	សូមឆ្លើយសំពុ	បារកួយ	ចំនួនអំព
			ជាទ	<mark>ទ/ចាស</mark> Yes	ig No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ ?			0	0
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?				
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬផ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើន ដែរឬទេ?	<b>ទ</b> ជាងអ្វីដែលអ្នក	<b>ាគួរប្រើ</b>	$\bigcirc$	$\circ$
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ប្រេ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	គ្រឿងស្រវឹង		$\circ$	$\circ$
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year	r?			
	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលជីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនផ្លាប់ម កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ានឥទ្ធិពលអាក្រ	ក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?				
	Ne	ver true S	ometimes true		Often true
	ទេ មិនិ	3 ដែល សោះ	ជំ្នកាល	ចាស	ញឹកញារប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។	0	0		0
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money	/ to buy more.			

6	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង No tension	ភាព តានតឹង មួយចំនួន Some tension	ភាព តានតឹង ច្រើន A lot of tension	មិនពាក់ព័ន្ធ Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
7	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	$\circ$	$\circ$	0
8	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				

ការផា្ហ ស់ប្តូរអារម្មណ៍ពេលមានទារកថ្មី	(Emotional Changes with a New Baby**)
ដោយសារអ្នកមានកូនម្នាក់ទៀតនៅក្នុងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នក យើងចង់ដឹងថា តើអ្នកមានអារម្មណ៍យ៉ាងដូចម្ដេចក្នុងពេលនេះ។ សូមគូសធីកចម្លើយ ដែលប្រហាក់ប្រហែលគ្នាបំផុតនឹងអារម្មណ៍ដែលអ្នកមានក្នុងអំឡុងពេល 7	Since you have a new baby in your family, we would like to know how you are feeling now. Please check the answer that comes closest to how you have felt IN THE PAST 7 DAYS, not just how you feel today.
ថ្ងៃមុន មិនមែនត្រឹមតែអារម្មណ៍ដែលអ្នកមាននៅក្នុងថ្ងៃនេះនោះទេ។	
In the past s	seven days
១- ខ្ញុំអាចលេងសើចហាន	
1 I have been able to laugh and see the funny side of things	
<ul><li> ៨០៧ម្តី ១ ៤០៣ ១ ២០០ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១</li></ul>	ជោមិនដូចពីមុនទេ ③ រកសើចមិនកើតទាល់តែសោះ
	y not so much now Not at all
២- ខ្ញុំចង់ហានការសប្បាយរីករាយអំពីអ្វីៗ	
2 I have looked forward with enjoyment to things	
⊙ ជូចចិត្តដែលធ្លាប់ចង់៣៩ពីមុន	ា ខេដូចពីមុខ ទេ
	than I used to
	<u> </u>
Definitely less than I used to Hardly at al.	
៣- ខ្ញុំបានថ្កោលទោសខ្លួនឯងពេលណាមានអ្វីខុស	J
3* I have blamed myself unnecessarily when things went wrong	ា មិនពាឹកពារបំណាស់ទេ 💿 ទេ មិនដែលសោះ
(3) ចាស់ ជារៀយ។ (2) ចាស់ ពេលខ្លះ Yes, most of the time Yes, some of the time	្យ មិនញឹកញាប់ណាស់ទេ
៤- ខ្ញុំបានខ្វល់ខ្វាយឬព្រួយបារម្ភដោយមិនសមហេ	តុងបេ
4 I have been anxious or worried for no good reason  ា ទេ អត់ទាល់ តែសោះ ា សឹង តែគ្នានសោះ ② ច	ាស ជុំឱកាល 🥱 ចាស ញឹកញាប់ណាស់
9	Yes, sometimes Yes, very often
៥- ខ្ញុំបានភ័យខ្លាចឫស្គន់ស្លោដោយមិនសមហេតុ	ផល
5* I have felt scared or panicky for no good reason	
③ ចាស ញឹកញាប់ណាស់ ② ចាស ជួនកាល	🛈 ទេ មិនសូវទេ 🏽 💿 ទេ អត់ទាល់តែសោះ
Yes, quite a lot Yes, sometimes	No, not much No, not at all
៦- ខ្ញុំបានត្រូវបញ្ហាជ៌ះជាន់ ច្រើនហ្វស	
6* Things have been getting on top of me	ວະເສນ ສະນຸດ ຄຳຄຸນຄອນພາດ ທີ່ຊ່ວງ ເສດ ສຸ
③ ចាស ខ្ញុំច្រើនតែមិនអាចទប់ទល់បានសោះ	② ចាស ជុំនកាលខ្ញុំមិនអាចទប់ទល់បានជួចជម្មកា ទេ
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all  1 ទេ ខ្ញុំ តែង តែទប់ទល់ ហា នល្អដែរ	Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual  o ខេ ខ្ញុំអាច១០ទាល់លានដូចជម្លា
No, most of the time I have coped quite well	No, I have been coping as well as ever
៧- ខ្ញុំបានព្រួយចិត្តពេកទាល់ តែដេកមិនបាន	
7* I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping	
③ ចាស សឹងតែគ្រប់ពេល ② ចាស ញឹកញាប់ណាស	វដែរ 🕦 ទេ មិនសូវទេ 🍥 ទេ អត់ទាល់តែសោះ
Yes, most of the time Yes, sometimes	Not very often No, not at all

៨ -	ខ្ញុំបានមានការព្រួ	នទវរប្ត យ	ាចិត្ត					
8* I have felt s	sad or miserable							
③ ចាស	គ្រប់ពេលវេលា	② ចាស	ញឹកញារថ់ណ	ាល់ដែរ	1 18	មិនសូវទេ	<ul><li>18</li></ul>	អត់ទាល់តែសោះ
Yes, mos	st of the time	Yes, quit	e often		Not ve	ery often	No,	not at all
٤ -	ខ្ញុំបានព្រួយចិត្តព	ពកទាល់ដ	'ត យំ					
9* I have been	so unhappy that I have been cr	ying						
③បាស ជ	សឹង តែ គ្រប់ ពេល វេល	i) 2 ü	ាស ញឹកញាព	iណាស់ ដែរ	1 K	ង ម្ភាល ប៉ុណ្ណោ	§ (o) §	អត់ទាល់ តែ សោះ
Yes, most o	of the time	Yes	s, quite often		On	ly occasionally	No.	never
			, 1					
90-	ខ្ញុំ ៣ ន មា ន អា រ ម្	ណ៍ចែងផ្លែ	្វីអំពើហឹង្សាដព	ប់ខ្លួនឯង				
10* The thou	ght of harming myself has occu	rred to me						
③ ចាស	ញឹកញាប់ណាស់	② <b>ຖ</b>	នកាល	ា ប៉ាស	ញឹកញ	ាប់ណាស់	⊙ មិនដែរ	លសោះឡើយ
Yes, quite o	ften	Somet	mes	Hardly	ever		Neve	er
the 10-item Ed	Royal College of Psychiatris linburgh Postnatal Depressi or copying and distribution to	on Scale. Br	itish Journal of Psyc	hiatry, 150, 782	-786. Writte	en permission must		



SWYC™: 6 Months 6 months, 0 days to 8 months, 31 days ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

#### ចំណុចគោលនៃការលូកលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគីស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ធ្វើឱ្យមានសំឡេងដូចជា «ហ្កា» «ម៉ា» និង «បា»	0	1	2
Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"			
មើលនៅពេលដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ	0	1	2
Looks when you call his or her name			
ក្រឡាប់	0	1	2
Rolls over			
ប្ដូររបស់លេងពីដៃម្ខាងទៅដៃម្ខាងទៀត	0	1	2
Passes a toy from one hand to the other			
ស្វែងរកអ្នកឬអ្នកមើលថែទាំផ្សេងទៀតនៅពេលមិនសប្បាយចិត្ត	<b>(</b>	1	2
Looks for you or another caregiver when upset			
កាន់វត្តពីរនិងទង្គិចគ្នា	<b>(</b>	1	2
Holds two objects and bangs them together			
លើកដៃដើម្បីឲ្យពរឡើង	<b>(</b>	1	2
Holds up arms to be picked up			
ចូលទៅក្នុងឥរិយាបថអង្គុយដោយខ្លួនឯង	<b>(</b>	1	2
Gets into a sitting position by him or herself			
ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ	•	1	2
Picks up food and eats it			
កោងឈរ	(0)	1	2
Pulls up to standing			



#### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)

ស់ណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

_				M		Ü			, , ,		
									មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
									Not at all	Somewhat	Very Much
	តើកូនរបស	វ់អ្នកមានការលំបា	កក្នុង	ការនៅ	ជាមួយមនុស្	្ <del>រ</del> មិនធ្លាប់ស្គ	រុាល់ដែ	រកីខេវ	•	1	2
		oes your child have a l									
	តើកូនរបស	ប់អ្នកមានការលំបា	កក្នុង	ការនៅ	កន្លែងមិនធ្លា	ប់ស្គាល់ដែរ	ជីខេ		0	1	2
	De	oes your child have a l	nard time	e in new	places?						
	តើកូនរបស	រ់អ្នកមានការលំបា	កជាមួ	យនឹង	ការផ្លាស់ប្តូរូឌែ	រឬទេ?			•	1	2
	De	oes your child have a l	nard time	e with ch	ange?						
	តើកូនរបស	ប់អ្នកតាម(មិនប្រក	វាន់ខ្លួរ	ន)អ្នករេ	ផ្សងទៀតដែរ	ឬទេ?			0	1	2
	De	oes your child mind be	ing held	by other	people?						
	តើកូនរប	ស់អ្នកយំច្រើនដែរ	ជីខេ						0	1	2
		oes your child cry a lot									
	តើកូនរប	ស់អ្នកមានការលំព	រាកក្ដុ	ងការរបុ	ទ្វាប់អារម្មណ៍	ដែរឬទេ?			0	1	2
	De	oes your child have a l	nard time	e calming	g down?						
	តើកូនរប	ស់អ្នកមួរម៉ៅនិងរ	រាប់ខឹ	ងដែរឬ	ទេ?				<b>(</b>	1	2
	Is	your child fussy or irri	able?								
	តើមានកា	រលំបាកក្នុងការលួ	ងលោ	មកូន	បស់អ្នកដែរ	ជីខេំំ			0	1	2
	Is	it hard to comfort your	child?								
	តើមានលំប	ាកក្នុងការថែរក្សាកូ	នរបស់	វអ្នកទេ	ា កោមកាលវិភា	គេឬទម្លូ <b>ទ</b> ប់	ដែរឬទេ	<b>ଓ</b> ?	•	1	2
	Is	it hard to keep your ch	ild on a	schedule	or routine?						
	តើមានការ	លំបាកក្នុងការធ្វើ	ឲ្យកូន	របស់រួ	រុកគេងលក់	ដែរឬទេ?			0	1	2
	Is	it hard to put your child	l to slee <sub>l</sub>	p?							
	តើមានការ	បំបាកក្នុងការគេង	ឱ្យបាន	គ្រប់ទ្រ	វាន់ដោយសារ	តកូនរបស់:	អ្នកដែ	រឬទេ?		1	2
	Is	it hard to get enough s	leep bed	cause of	your child?						
	តើកូនរបស	ប់អ្នកមានបញ្ហ <b>ទ</b> ្ព	ងការ	ដេកដែ	រឬទេ?				0	1)	2
	De	oes your child have tro	uble sta	ying asle	eep?						

<u>പ്പ</u>	រព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)				
		មិនមានសោះ	បន្តិចបន្ត	ច ម	ច្រីនណាស់
		Not At All	Somewha	t	Very Much
	អ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូន កដែរឬទេ?	$\circ$	$\circ$		0
	Do you have any concerns about your child's learning or development?				
គេ	អ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ?	$\circ$	0		0
	Do you have any concerns about your child's behavior?				
	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)				
	ាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយលើការលូតលាស់រប រុមគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	ស់កូនអ្នក សូ	មឆ្លើយសំពុ	ប់រ <mark>ក</mark> ៏ពារ	<u> </u>
			ជាទ	វ/ចាស	ទេ
				Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ ?			0	0
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?				
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជាង ដែរឬទេ?	អ្វើដែលអ្នកគួ	រប្រើ	$\circ$	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងប្ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	សុរីង		0	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?				
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលជីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥ កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ទ្ធិពលអាក្រក់	លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?				
	Never tru	e Some	etimes true	(	Often true
	ទេ មិនដែល	សោះ ជ្ញុ	នកាល	ថាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច 💍 អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។		$\circ$		0
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy	/ more			
	Within the past 12 monats, we worned whether our rood would full out before we get money to buy	more.			

6	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង No tension	ភាព តានតឹង មួយចំនួន Some tension	ភាព តានតឹង ច្រើន A lot of tension	មិនពាក់ព័ន្ធ Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
7	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	$\circ$	$\circ$	0
8	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				

ការផា្ម ស់ប្តូរអារម្មណ៍ពេលមានទារកថ្មី (Emotional Changes with a New Baby\*\*) ដោយសារអ្នកមានកូនម្នាក់ទៀតនៅក្នុងក្រមគ្រសាររបស់អ្នក យើងចង់ដឹងថា Since you have a new baby in your family, we would like to know how you are feeling now. Please check the តើអ្នកមានអារម្មណ៍យ៉ាងដូចម្ដេចក្នុងពេលនេះ។ សូមគូសធីកចម្លើយ answer that comes closest to how you have felt IN THE PAST 7 DAYS, not just how you feel today. ដែលប្រហាក់ប្រហែលគ្នាបំផុតនឹងអារម្មណ៍ដែលអ្នកមានក្នុងអំឡុងពេល 7 ថ្ងៃមុន មិនមែនត្រឹមតែអារម្មណ៍ដែលអ្នកមាននៅក្នុងថ្ងៃនេះនោះទេ។ In the past seven days.. ខ្ញុំអាចលេងសើច៣ន I have been able to laugh and see the funny side of things ១ រក សេពីធម៌ឧកើតទាល់ តែ សេរា៖ 2 [្ហាក់ដជាមិនដូចពីមុខ ទេ 1 មិនសុវដូចពីមុនទេ As much as I always could Not quite so much now Definitely not so much now Not at all ខ្ញុំចង់៣৪ការសហ្យាយរីករាយអំពីអ៊ីៗ 2 I have looked forward with enjoyment to things ៨ ចេចិត្តដែល ច្បាប់ចង់ ៣ ឧពីមុខ ា មិនសុវ៣៩៩២៧ីមុន ទេ As much as I ever did Rather less than I used to 2 ព្រាក់ដជាមិនបានដូចពីមុន ទេ 3 សឹងតែគ្នានចិត្តដទាល់តែសោះ Definitely less than I used to ខ្ញុំ ៣ ៩ ថ្កោល ទោស ខ្លួនឯង ពេល ណាមានអ្វីខុស 3\* I have blamed myself unnecessarily when things went wrong 1 មិនញាកিញាប់ណាស់ទេ ចាស ជារៀយៗ Yes, most of the time Yes, some of the time Not very often No never ខ្ញុំបានខ្លាំខ្យាយបុក្រុយបារម្ភដោយមិនសមហេតុផល I have been anxious or worried for no good reason 3 ចាស ញឹកញាប់ណាស់ អត់ទាល់តែសោះ 1 សំងៃ តែគា្នសោះ 2 ចាស់ ជុំនកាល No, not at all Yes, sometimes ខ្ញុំបានភ័យខ្លាចឬស្លន់ស្លោដោយមិនសមហេតុផល 5\* I have felt scared or panicky for no good reason ទេ អត់ទាល់ តែសោះ ម័នសុវទេ ចាស ញឹកញាប់ណាស់ 2 ចាស់ ជំនកាល 0 No, not at all Yes, quite a lot No, not much ខ្ញុំ៣៩ត្រូវបញ្ហាជិះជាន់ច្រើនហុស 6\* Things have been getting on top of me ជ្ញនកាលខ្ញុំមិនអាចទប់ទល់ បានជួចជម្ងួតាទេ ខ្ញុំច្រើនតែមិនអាចទប់ទល់ខានសោះ Yes, most of the time I haven't been able to cope at all Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual ខ្ល័តែងតែទប់ទល់ ៣ខល្អដែរ ខ្ញុំអាចទប់ទាល់៣៩៨២៧មួតា No, most of the time I have coped quite well No, I have been coping as well as ever ខ្ញុំបានព្រួយចិត្តពេកទាល់ តែដេកមិនបាន 7\* I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping 2 ចាស ញឹកញាប់ណាស់ដែរ ទេ មិនសុវទេ ០ ទេ អត់ទាល់ តែសោះ 3 ចាស ស៊ីងតែក្រប់ពេល Yes, most of the time Yes, sometimes Not very often No. not at all

៨ -	ខ្ញុំជានមានកា	រប្រើណពិរេធ	ខាចិត្ត								
8* I have	felt sad or miserable										
3 ចាស	គ្រប់ពេល វេលា	2 ប៉ាស់	ញឹកញារថ់ណារ	ស់ដែរ	1	ទេ មិ	នសូវទេ	0	18	អត់ទាល់ តែ	សោះ
Yes, m	ost of the time	Yes, quite	often		٨	lot very ofte	en		No,	not at all	
દ્દ -	ខ្ញុំ៣៩ព្រួយថ	ត្តៃពេកទាល	រ់ តែ ឃ <b>ំ</b>								
<b>9*</b> I have b	been so unhappy that I have b	een crying									
	_										
3 ចាំស	សឹងតែគ្រប់ពេល។	វេលា 2	ចាស ញឹកញ	ាថ់ណាស់	ដែរ		<del>រ</del> ម្ភាលប៉ុណ្ណោ	0	0 19	អត់ទាល់	ត សោះ
Yes, me	ost of the time	Υ	es, quite often			On	ly occasionally		No,	never	
9 (	)- ខ្ញុំបានមានអ	ារម្មណ៍ ច ដ	ធ្វើអំពើហឹង្សា	ដល់ខ្លួនឯ	ħ						
<b>10*</b> The	thought of harming myself has	occurred to me									
3 ចាស	ញឹកញាប់ណាស់	2	វៀនកាល	1 (	រាល	ញឹកញ	ាប់ណាស់	0 មិន់	ដល វ	សាះឡើយ	
Yes, qu	ite often	Sor	netimes		Hardly e	ever		1	Vever		
the 10-item	The Royal College of Psych Edinburgh Postnatal Dep tts for copying and distribu	ression Scale.	British Journal of F	Psychiatry, 15	0, 782-	786. Writt	en permission mus				



SWYC<sup>™</sup>: 9 Months 9 months, 0 days to 11 months, 31 days ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

V1.07 [Bilingual form]

ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្តាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

លើកដៃដើម្បីឲ្យពរឡើងNot YetSomewhatVery Muchលើកដៃដើម្បីឲ្យពរឡើង①①②Holds up arms to be picked upចូលទៅក្នុងករិយាបថអង្គុយដោយខ្លួនឯង①①③Gets into a sitting position by him or herselfចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ①①①Picks up food and eats itកោងឈរ①①①②Pulls up to standingលេងល្បែងខូចជា "ប៉ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាតន់ខេក"①①③Plays games like "poek-a-boor" or "pat-a-cake"ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា①①②Calls you "mama" or "dada" or similar nameគ្រលេកមើលអ៊ីរិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «កើដបរបស់កូននៅ កន្លែងណា?» ឬ «កើក្យារបស់កូននៅកន្លែងណា?»①①②Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"②①②ច្នៃគ្រាប់គាមសំឡេងរបស់អ្នក Copies sounds that you make②①①②មើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ Walks across a room without help	មេលជេសម៉ាក្រេក កំនេះ វិសេស មិនក្រុមក្រុម មិនក្រុមក្រុមក្រុមក្រុមក្រុមក្រុមក្រុមក្រុម	•		~
លើកដៃដើម្បីឲ្យបរឡើង       ①       ①       ②         Holds up arms to be picked up         Gets into a sitting position by him or herself         Gets into a sitting position by him or herself         To go and eats it         Ends up food and eats it         Fulls up to standing         In a Mining against "Üt hri hi" ឬ "ch ra si le r"       ①       ①       ②         Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"         Internet "peek-a-boo" or "pat-a-cake"       ②       ②       ②         Calls you "mama" or "dada" or similar name       ②       ①       ②         Calls you "mama" or "dada" or similar name       ②       ②       ②         Irin ru i acu អ្នក cake"       ③       ①       ②         Calls you "mama" or "dada" or similar name       ③       ①       ②         Irin ru i acu អ្នក cake"       ③       ①       ②         Calls you "mama" or "dada" or similar name       ③       ①       ②         Loss around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanke!?"       ③       ②       ②         Loss around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's		មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
Holds up arms to be picked up  ចូលទៅគ្នងឥរិយាបថអង្គុយដោយខ្លួនឯង		Not Yet	Somewhat	Very Much
ចូលទៅក្នុងអរិយាបថអង្គុយដោយខ្លួនឯង	លើកដៃដើម្បីឲ្យពរឡើង	0	1	2
Gets into a sitting position by him or herself ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ  ① ① ②  Picks up food and eats it កោងឈរ  ① ① ① ②  Pulls up to standing  លេងល្បែងដូចថា "ប៉ឹម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាតន់ខេក"  ① ② ① ②  Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"  ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា  ① ② ②  Calls you "mama" or "dada" or similar name  ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «កើដបរបស់កូននៅ កន្លែងណា?» ឬ «កើភួយរបស់កូននៅកន្លែងណា?»  Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or  "Where's your blanket?"  បើគ្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក  © ② ②  Copies sounds that you make  ដើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ  ② ② ②  Walks across a room without help	Holds up arms to be picked up			
ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ	ចូលទៅក្នុងឥរិយាបថអង្គុយដោយខ្លួនឯង	0	1	2
Picks up food and eats it         In Halls up to standing         Vulls up to standing         In Halls up to standing         In Halls up to standing         In Hall up to standing         In Hall up to standing         Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"         In Hall up to h	Gets into a sitting position by him or herself			
Fulls up to standing         Ruls up to standing         លេងល្បែងនូចជា "ប៉ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាតន់ខេក"       ①       ①       ②         Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"         ឃៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា       ①       ①       ①       ②         Calls you "mama" or "dada" or similar name         ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «កើដបរបស់កូននៅ កន្លែងណា?»       ①       ①       ②         Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"         ឃើរការមស់ឡេងរបស់អ្នក       ②       ①       ①       ②         Copies sounds that you make         មើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ       ①       ①       ②         Walks across a room without help	ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ	0	1	2
Pulls up to standing លេងល្បែងដូចជា "ប៉ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាគន់ខេក"	Picks up food and eats it			
លេងល្បែងឌូចជា "ប៊ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាតន់ខេក"	តោងឈរ	0	1	2
Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake" ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា	Pulls up to standing			
ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ជ៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា	លេងល្បែងឌូចជា "ប៊ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាតនំខេក"	0	1	2
Calls you "mama" or "dada" or similar name ក្រលេកមើលដុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននៅ កន្លែងណា?» ឬ «តើកួយរបស់កូននៅកន្លែងណា?»  Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"  ធ្វើគ្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក  © ① ②  Copies sounds that you make  ដើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានដំនួយ  © ① ②  Walks across a room without help	Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"			
ក្រលេកមើលដុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននៅ កន្លែងណា?» ឬ «តើភួយរបស់កូននៅកន្លែងណា?»	ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា	0	1	2
កន្លែងណា?» ឬ «កើភួយរបស់កូននៅកន្លែងណា?» ① ① ①   Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?" ②   ធ្វើគ្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក ① ① ① ②   Copies sounds that you make ⑥ ① ① ① ②   មើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ ② ① ① ②   Walks across a room without help	Calls you "mama" or "dada" or similar name			
"Where's your blanket?"  ធ្វើគ្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក		0	1)	2
Copies sounds that you make ឌើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ				
ឌើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ	ធ្វើត្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក	0	1	2
Walks across a room without help	Copies sounds that you make			
	ដើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ	0	1	2
្រើនាមនាហែទាំ ៩៤៧ «មុនថ្មីទេ» ប្រសម្រាហ្រប់មុនម៉ាន់ហើ»	Walks across a room without help			
	ធ្វើតាមការណែនាំ - ដូចជា «មកទីនេះ» ឬ «សូមឲ្យបាល់មកម៉ាក់ឬប៉ា»	0	1	2
Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"	Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"			



#### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)

សំណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

	មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅជាមួយមនុស្សមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time being with new people?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅកន្លែងមិនផ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time in new places?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកជាមួយនឹងការផ្លាស់ប្តូរូដែរឬទេ?	<b>(</b> )	1	2
Does your child have a hard time with change?			
តើកូនរបស់អ្នកតាម(មិនប្រកាន់ខ្លួន)អ្នកផ្សេងទៀតដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child mind being held by other people?			
តើកូនរបស់អ្នកយំច្រើនដែរឬទេ?	<b>(</b>	1	2
Does your child cry a lot?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time calming down?			
តើកូនរបស់អ្នកមួរម៉ៅនិងនាប់ខឹងដែរឬទេ?	<b>(</b>	1	2
Is your child fussy or irritable?			
តើមានការលំបាកក្នុងការលួងលោមកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	(0)	1	2
Is it hard to comfort your child?			
តើមានលំបាកក្នុងការថែរក្បាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់ដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to keep your child on a schedule or routine?			
តើមានការលំបាកក្នុងការធ្វើឲ្យកូនរបស់អ្នកគេងលក់ដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to put your child to sleep?			
តើមានការលំបាកក្នុងការគេងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដោយសារតែកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	•	1	2
Is it hard to get enough sleep because of your child?			
តើកូនរបស់អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការដេកដែរឬទេ?	<b>(</b>	1	2
Does your child have trouble staying asleep?			

ឥ	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាគាបិតា (Parent's Concerns)							
	ing adding to the track of archies concerns)		មិនមាន	សោះ បន្ទិ	ចបន្តួច	ច្រើនណាស់		
			Not At		mewhat	Very Much		
1	កិអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល កេដែរឬទេ?	រាស់របស់កូរ	s O		0	0		
	Do you have any concerns about your child's learning or development?							
ដែ	ទីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក <u></u> ឌែ	ររឬទេ?	0		0	0		
	Do you have any concerns about your child's behavior?							
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)							
	។យសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ជំមួយលើ ចុមគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	រីការលូតល	ាស់របស់កូនអ្ន	រុក សូមឆ្លើ	រសំណួរមួ <u></u> យ	បចំនួនអំព		
	, <u> </u>				ជាទ/ចាស	ប ទេ		
					Yes	No		
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				0	0		
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?							
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជីកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំ ដែរឬទេ?	0	0					
In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?								
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ប្រើប្រាស់ប្រ	គ្រឿងស្រវឹង		0	0		
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last yea	r?					
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំធ្វេកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	<u>ញ</u> ៀនផ្លាប់ម	ានឥទ្ធិពលអា	ក្រក់លើ	0	0		
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child	ld?						
		Ne	ver true	Sometimes	true	Often true		
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្លំ ខកាល	ថាស	ញឹកញាប់ណាស់		
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច		$\bigcirc$	$\circ$		$\circ$		
	់ អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។							
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	we got money	to buy more.					
_~.	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ទើរវ៉ែ	ករាល់ថ្ងៃ		
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the llowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	v every day		
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3		
	Having little interest or pleasure in doing things?							
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទីកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	•	1)	2		3		
	Feeling down, depressed, or hopeless?							

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិ៍ឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតីង	ភាព តានតីង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
g	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	0	0
1	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



### SWYC<sup>™</sup>:

12 ខ

12 ខ,ែ 0 ខ ថៃទៅដល់14 ខ,ែ 31 ថៃដ 14 months, 31 days V1.07 [Bilingual form]

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

#### ចំណុ ចគេ**លៃាំ**នក្លូរលូកល្លស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះកទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

SWYC<sup>™:</sup> 12 Months

12 months, 0 days to

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ	0	1	2
Picks up food and eats it			
តោងឈរ	0	1	2
Pulls up to standing			
លេងល្បែងឌូចជា "ប៊ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "លេងប៉ាតន់ខេក"	0	1	2
Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"			
ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា	0	1	2
Calls you "mama" or "dada" or similar name			
ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននេ ឯណា?» ឬ «តើភួយរបស់កូននៅឯណា?»	<u></u>	1	2
Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"			
ធ្វើត្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក	<b>(</b>	1	2
Copies sounds that you make			
ដើរពេញបន្ទប់មួយដោយគ្មានជំនួយ	0	1	2
Walks across a room without help			
ធ្វើតាមការណែនាំ - ឌូចជា «មកទីនេះ» ឬ «សូមឲ្យបាល់មកម៉ាក់ឬប៉ា»	0	1	2
Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"			
រត់	0	1	2
Runs			
ដើរឡើងជណ្តើរដោយមានជំនួយ	0	1	2
Walks up stairs with help		_	_



#### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)

សំណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងថានីងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

,				น				<u>.                                    </u>	1 BW1		
									មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
									Not at all	Somewhat	Very Much
េ	តីកូនរប	រស់អ្នកមានការលំ <sup>.</sup>	ជាកក្ដុង	កោរនៅជ	វាមួយមនុវ	ហ្សូមិនធ្លាប់រ	ម្គាល់ដែរ	ឬទេ?	0	1	2
		Does your child have									
េ	ភីកូនរប	រស់អ្នកមានការលំ	បាកក្នុង	កោរនៅក	កន្លែងមិនព្	ភ្ញាប់ស្គាល់ដែ	រឬទេ?		0	1	2
		Does your child have	a hard tim	e in new pl	aces?						
េ	តីកូនរេ	រស់អ្នកមានការលំ	បាកជាមុ	មួយនឹងក	ការ <u></u> ផ្លាស់ប្តូរូរ័	ដរឬទេ?			0	1	2
		Does your child have	a hard tim	e with char	nge?						
្រ	តីកូនរប	រស់អ្នកតាម(មិនប្រ	ឋកាន់ខ្ល	្ន)អ្នកលេ	រ្យូងទៀតនែ	រាកិខេវ			0	1	2
		Does your child mind	being held	d by other p	eople?						
	Q1										
ĩ	ភិកូនរា	បស់អ្នកយំច្រើនរែ	ដរជីខេវ						•	1	2
		Does your child cry a									
ĩ	ភិកូនរា	បស់អ្នកមានការព	<u>បំ</u> បាកក្ត	ងការរម្ង	រាប់អារម្មណ៍	រ្គ្រដែរជីខេវ			0	1	2
		Does your child have	a hard tim	e calming o	down?						
រ	ភីកូនរា	បស់អ្នកមួរម៉ៅនិង	ងឆាប់ខឹ	ងែរឬទ	. <b>G</b> ?				0	1	2
		Is your child fussy or i	irritable?								
ĩ	តិមាន	ការលំបាកក្នុងការ	រលួងលេ	ាមកូនរា	បស់អ្នកឌែ	រកីខេវ			0	1	2
		Is it hard to comfort yo	our child?								
	a	٠ .			. =	<u>.</u>					
ែ	ត៌មានព	រំបាកក្នុងការថែរកុ	វ្វាកូនរប	ស់អ្នកទេ	តោមកាលរ	ភាគឬទម្លា	ប់ដែរឬទេ	3?	0	1	2
	~:	Is it hard to keep your				1					
រ	តិមាន	ការលំបាកក្នុងការ	រធ្វើឲ្យកូ	នរបស់អ្ន	ក្រគេងល	ក់ដែរឬទេ?			•	1	2
		Is it hard to put your c									
ែ	តីមានក	តារលំបាកក្នុងការគ <u>េ</u>	<sup>ត</sup> ងឱ្យបា	នគ្រប់គ្រ	ាន់ដោយស	ារតែកូនរបរ	ប់អ្នកដែរ	ឬទេ?		• • 1)• •	② .
		Is it hard to get enoug	h sleep be	ecause of y	our child?						
ĩ	ភីកូនរា	បស់អ្នកមានបញ្ហា	ក្ដេងកា:	ដេកដែរ	ឬទេ?				0	1	2
		Does your child have	trouble sta	avina aslee	p?						

ñ	ារព្រួយបារម្ពរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)					
	on al		មិនមាន	សោះ បន្តិប	ទបន្តួច	ច្រើនណាស់
			Not At	All Som	newhat	Very Much
	ទីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតព កេដែរឬទេ?	ហស់របស់កូរ	S	(	$\circ$	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
ដែ	ក់ីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកសែ	ដរឬទេ?	$\circ$	(	0	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's behavior?					
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)					
	វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ជំមួយរេ រុមគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	រីការលូតល	ល់របស់កូនរួ	រុក សូមឆ្លើយ	បសំណួរមួប	បចំនួនអំព
					បាទ/ចាត	វ ទេ
					Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				0	0
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជីកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ត ដែរឬទេ?	វ្ទាំញៀនច្រើន	<b>ន</b> ជាងអ្វីដែល:	អ្នកគួរប្រើ	$\circ$	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយកា ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	រប្រើប្រាស់ប្រ	គ្រឿងស្រវឹង		0	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	e in the last yea	r?			
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលជីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំ កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនធ្លាប់ម	នេឥទ្ធិពលអា	ក្រក់លើ	$\circ$	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your ch	ild?				
		Nev	ver true	Sometimes tr	rue	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្លំ ខកាល	ចាស	ញ ឹកញារប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច		0	$\circ$		$\circ$
	ុំ អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។					
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	e we got money	to buy more.			
_~.	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយ	មិនមាន	ជាច្រើនថ្ងៃ	្រើន ជាង	 ស្ទើរព័	
ט	ញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	សោះ	<b>5</b>	កន្លះថ្ងៃ	4	C
l	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the lowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	v every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	0	1)	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ដាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តីឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតីង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
9	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	$\circ$	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



**15** ខែ, **0** ថ្ងៃទៅល់ **17** ខែ, **31** ថៃ *V1.07* [Bilingual form]

SWYC<sup>™:</sup> 15 Months 15 months, 0 days to 17 months, 31 days ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date:

#### ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា	0	1	2
Calls you "mama" or "dada" or similar name			
ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននៅ ឯណា?» ឬ «តើភួយរបស់កូននៅឯណា?»	0	1	2
Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"			
ធ្វើត្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក	(0)	1	2
Copies sounds that you make			
ដើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ	0	1	2
Walks across a room without help			
ធ្វើតាមការណែនាំ - ដូចជា «មកទីនេះ» ឬ «សូមឲ្យបាល់មកម៉ាក់ឬប៉ា»	0	1	2
Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"			
រត់	0	1	2
Runs			
ដើរឡើង៥ណ្ដើរដោយមានជំនួយ	0	1	2
Walks up stairs with help			
ទាត់បាល់	0	1	2
Kicks a ball			
ហៅឈ្មោះវត្តដែលធ្លាប់ជួបយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ដូចជាបាល់ឬទឹកដោះគោជាដើម	0	1	2
Names at least 5 familiar objects - like ball or milk			
ហៅឈ្មោះផ្នែកនៃរាងកាយយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ឌូចជាច្រមុះ ឌៃ ឬពោះជាឌើម	0	1	2
Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy	_	·	_



#### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងក្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

		•	<b>a</b>
	មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅជាមួយមនុស្សមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?	<u> </u>	1	2
Does your child have a hard time being with new people?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្ពុងការនៅកន្លែងមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time in new places?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកជាមួយនឹងការផ្លាស់ប្តូរូដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time with change?			
តើកូនរបស់អ្នកតាម(មិនប្រកាន់ខ្លួន)អ្នកផ្សេងទៀតដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child mind being held by other people?			
តើកូនរបស់អ្នកយំច្រើនដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child cry a lot?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍ដែរឬទេ?	<b>(</b>	1	2
Does your child have a hard time calming down?			
តើកូនរបស់អ្នកមួរម៉ៅនិងឆាប់ខឹងដែរឬទេ?	0	1	2
Is your child fussy or irritable?			
តើមានការលំបាកក្នុងការលួងលោមកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	<b>o</b>	1	2
Is it hard to comfort your child?			
តើមានលំបាកក្នុងការថែរក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់ដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to keep your child on a schedule or routine?			
តើមានការលំបាកក្នុងការធ្វើឲ្យកូនរបស់អ្នកគេងលក់ដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to put your child to sleep?			
តើមានការលំបាកក្នុងការគេងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដោយសារតែកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to get enough sleep because of your child?			
តើកូនរបស់អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការដេកដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have trouble staying asleep?			

~	""" "" " " " " " " " " " " " " " " " "					
	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)		មិនមាន	រសោះ ច្រើយ	បន្តួច	ច្រើនណាស់
			Not At	61	ewhat	Very Much
	ភិដ្ឋកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល កដែរឬទេ?	រាស់របស់កូរ		(		O
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
តែ	កីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកខែ	ដរឬទេ?	$\circ$	(	$\overline{}$	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's behavior?	~ ·	Ŭ	`		J
•						
ខេ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions) វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយព៍ រុមគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	រីការលូតល	ាស់របស់កូនរួ	រុក សូមឆ្លើយ	រសំណួរមួប	រចំនួនអំព
					បាទ/ចាត	វ ទេ
_					Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ ?				O	O
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជីកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ន ដែរឬទេ?	ាំញៀនច្រើន	<b>ន</b> ជាងអ្វីដែល	អ្នកគួរប្រើ	$\circ$	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬក្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ប្រើប្រាស់ប្រ	គ្រឿងស្រវឹង		$\circ$	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last yea	r?			
4	តើមានសមាជិកគ្រូសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំផ្លេកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនធ្លាប់ម	ានឥទ្ធិពលអា	ក្រេក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your chil	ld?				
		Ne	ver true	Sometimes tr	ue	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្ញុំ នកាល	ចាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	<del>द</del> । U ଧାର୍ମଣ		0	$\circ$		$\circ$
	អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។					
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	we got money	to buy more.			
	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយ ព្ហានូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ដើរវ័	<b>គរាល់ថ្ងៃ</b>
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the llowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	0	1)	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិ៍ឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតីង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
9	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	0	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				

Translations prepared by the TEAM UP for Children initiative, with funding from the Smith Family Foundation

©2010 Tufts Medical Center, Inc. All rights reserved.



# SWYC<sup>™</sup>:

[Bilingual form] v1.07

18 ខែ

SWYC™: 18 Months 18 months, 0 days to 18 ខែ, 0 ថ្ងៃ ទៅដល់ 22 ថ្ងៃ, 31 ថ្ងៃ 22 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្លៃនេះ៖ Today's Date

#### ចំណុចគោលនៃការលូកលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ្នាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះកទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលកេងធាប់ប្រើ ឬជ៉ឺវា។ សមប្រាកដថា អក់ឆើយសំណ័រទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
រត់	0	1	2
Runs			
<b>ដើរឡើង</b> ដណ្ដើរដោយមានជំនួយ	0	1	2
Walks up stairs with help			
ទាត់បាល់	0	1	2
Kicks a ball			
ហៅឈ្មោះវត្ថុដែលធ្លាប់ជួបយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ដូចជាបាល់ឬទឹកដោះគោជាទេ	ឌីម 🍈 🐪	· · · ·	• • • •
Names at least 5 familiar objects - like ball or milk			
ហៅឈ្មោះផ្នែកនៃរាងកាយយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ឌូចជាច្រមុះ ដៃ ឬពោះជាដើម	<b>d</b> 0	1	2
Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy			
កោងឡើងជណ្តើរនៅកន្លែងលេង	0	1	2
Climbs up a ladder at a playground			
ប្រើពាក្យុឌូចជា "ខ្ញុំ" ឬ "របស់ខ្ញុំ"	0	1)	2
Uses words like "me" or "mine"		_	_
លោកផុកពីឌីដោយជើងទាំងពីរ	(0)	(1)	2
Jumps off the ground with two feet		<u> </u>	
ផ្គុំពាក្យ 2 ឬច្រើនជាមួយគ្នា - ដូចជា «ទឹកទៀត» ឬ «ទៅខាងក្រៅ»	(0)	(1)	2
Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"	Ü	<u> </u>	Ü
ប្រើពាក្យដើម្បីសុំជំនួយ	(6)	(1)	2
Uses words to ask for help		$\cup$	



#### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមត្តេយ្យ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងឋានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅ អាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

रगाञ्चा विवास	្រុកប្រយេងថាតេឃ្លានមួយៗត្រូវគ្នាចរពេះកូនរបស់អ្នក។	មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
		Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក	ហាក់ដូចជាភ័យឬខ្លាច?	0	1	2
Does your child	Seem nervous or afraid?			
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	0	1	2
	Seem sad or unhappy?			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
	Get upset if things are not done in a certain way?			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរ?	0	1	2
	Have a hard time with change?			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារឌទៃ?	0	1	2
	Have trouble playing with other children?			
	ធ្វើឲ្យវត្ថុបែកដោយចេតនា?	0	1	2
	Break things on purpose?			_
	វាយគ្នាជាមួយកុមារឌទៃ?	0	1)	2
	Fight with other children?	_	_	_
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្លង់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have trouble paying attention?	_	_	_
	មានការលំបាកក្នុងការរម្លាប់អារម្មណ៍?	0	1)	2
	Have a hard time calming down?	_	_	_
	មានបញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	0	1	2
	Have trouble staying with one activity?			_
តើកូនរបស់អ្នក	រេះឆាវ?	0	1	2
Is your child	Aggressive?			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	0	1	2
	Fidgety or unable to sit still?	_	_	_
	ខីង?	0	(1)	2
	ការ Angry?	_	_	_
តើវាលំបាកដែរឬទេ ក្	ុ <b>នាំ</b> កូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណ:?	0	1)	2
Is it hard to	Take your child out in public?	J	J	Ü
	លូងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	Comfort your child?	<u> </u>	<u> </u>	)
	ដឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវការ?	0	1)	2
	Know what your child needs?	<u> </u>	<u> </u>	)
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	0	1)	2
	Keep your child on a schedule or routine?			<b>J</b>
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្ដាប់បង្គាប់អ្នក?	0	1	2
	Get your child to obey you?		<u> </u>	

ការសង្កេតរបស់ឪពុកម្ដាយលើទំនាក់ទំនងស តើកូនរបស់អ្នកមាននាំយកវត្តទៅឲ្យអ្នក ដើម្បីបង្ហាញវាទៅអ្នកដែរឬទេ?	ច្រើនឧងក្នុង មួយថ្ងៃ	ពីរបីឌង ក្នុងមួយថ្ងៃ	ពីរបីឧងក្នុង មួយសប្ដាហ៍	តិចជាង មួយឧង ក្នុងមួយសប្ តាហ៍	មិនដែល
Does your child bring things to you to show them to you?	Many times a day	A few times a day	A few times a week	Less than once a week	Never
you?	0	0	0	0	0
	ជានិច្ចកាល	ជាធម្មតា	ជួនកាល	កម្រ	មិនដែល
	Always	Usually	Sometimes	Rarely	Never
ភើកូនរបស់អ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុង ការលេងជាមួយកុមារឌទៃដែរឬទេ?	$\circ$	0	$\circ$	0	0
Is your child interested in playing with other children?					
នៅពេលដែលអ្នកនិយាយពាក្យមួយម៉ាត់ឬ បក់ដៃ តើកូនរបស់អ្នកនឹងព្យាយាមធ្វើ តាមអ្នកដែរឬទេ?	0	0	0	0	0
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?					
តើកូនរបស់អ្នកមើលអ្នកដែរឬទេ នៅពេល ដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ?	0	$\circ$	0	$\circ$	0
Does your child look at you when you call his or her name?					
តើកូនរបស់អ្នកមើលតាមដែរឬទេ ប្រសិនបើអ្នកចង្អលទៅអ្វីមួយពីបន្ទប់?	0	0	0	0	0
Does your child look if you point to something across the room?					
តើកូនរបស់អ្នក <u>ជាធម្មតា</u> បង្ហាញអ្នកនូវអ្វី ដែលគេចង់បាននោយរបៀបណា?	ពោលពាក្យ សម្រាប់អ្វី ដែលគេចង់បាន	ចង្ហូលវា នោយម្រាម មួយ	ឈោងចាប់ វា	អូសខ្លុំទៅ ឬនាក់នៃ ខ្ញុំលើវា	សម្រែក យំ ឬ ស្រែក ខ្លាំង
How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?	Says a word for what he or she wants	Points to it with one finger	Reaches for it	Pulls me over or puts my hand on it	Grunts, cries or screams
(សូមធីកទាំងអស់ដែលសមស្រប)					
តើអ្វីទៅជាសកម្មភាពចូលចិត្តលេងប់ផុត របស់កូនអ្នក?	លេងជាមួយ តុក្កតា ឬសត្វជ័រ	អាន សៀវភៅ ជាមួយអ្នក	ឈោងឡើង រត់លេងនិង សកម្ម	តម្រៀប របស់លេង ឬ របស់ផ្សេ ងៗជាជួរ	មើលវត្តដែលវិលជុំវិញ ឌូចជា កង្ហារ ឬ កង់
What are your child's favorite play activities?	Playing with dolls or stuffed animals	Reading books with you	Climbing, running and being active	Lining up toys or other things	Watching things go round and round like fans or wheels
(សូមធីកទាំងអស់ដែលសមស្រប)					

~	sumpremer rure in a marism /Dana Ha Carana					
	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)		មិនមាន	ເຂດະ ເເຕືອງ		ច្រើនណាស់
				61		_
ıé	ីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល	រាស់អេ ស់ <del>ខេ</del> ន	Not At a	All Some	wnat	Very Much
	កដែរឬទេ?	31101010101		C	)	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
ដែ	ក្នុំអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកវែ	ដរជីខេវ	0	$\subset$		0
	Do you have any concerns about your child's behavior?					
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)					
	្នា ្ន្រ វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយពេ	ີເຮາທຮາກ	ស់ពេស់ខេន	រក សមាជីព	សំពេលស្រ	្រះខ្ទង់ក
	រុមគ្រួសាររបស់អ្នកនូចខាងក្រោម៖			,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	របស់ដូ ។ ដូ ប	10 N N 1 1 1 1
				េ	ជាទ/ចាត	វ ទេ
	<u>.</u>				Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				$\circ$	O
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ន ដែរឬទេ?	<u>កុំញៀនច្រើ</u> ន	ដោងអ្វីដែលរុ	អ្នកគួរប្រើ	0	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	រប្រើប្រាស់គ្រេ	<b>ាឺ្យងស្រវឹង</b>		0	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last year	?			
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលជីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំព្រកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនធ្លាប់មា	នឥទ្ធិពលអា	ក្រក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your chi	ild?				
		Nev	er true	Sometimes tru	ie	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្លំ នកាល	ថាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាច		$\bigcirc$	$\circ$		$\circ$
	អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។					
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	we got money	to buy more.			
_~.	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយ ព្ធានូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ? ~	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ទើរវ៉ែ	ករាល់ថ្ងៃ
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the lowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	v every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	0	1	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិ៍ឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
9	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	$\circ$	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



# SWYC<sup>™</sup>: 24 เีย

SWYC™: 24 Months

23 months, 0 days to 28 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date:

#### ចំណុចេគាលនៃ បារលួកលាស់ (Developmental Milestones)

[Bilingual form] v1.07

23 ខែ, 0 ថ្ងៃ ទៅដល់ 28 ខែ, 31 ថ្ងៃ

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោម រឿងទាំងនេះច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើស់រើស៍ចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលកេងធាប់ប្រើ ប៉ុធ្វើវា។ សមប្រាក់ដូថា អក់ឆើយសំណ័រទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ហៅឈ្មោះផ្នែកនៃរាងកាយយ៉ាងហោចណាស់ 5 - ដូចជាច្រមុះ ឌៃ ឬពោះជាឌើម	0	1	2
Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy			
កោងឡើងជណ្តើរនៅកន្លែងលេង	0	1	2
Climbs up a ladder at a playground			
ប្រើពាក្យដូចជា "ខ្ញុំ" ឬ "របស់ខ្ញុំ"	0	1	2
Uses words like "me" or "mine"			
លោកផុកពីឌីដោយជើងទាំងពីរ	0	1	2
Jumps off the ground with two feet			
ផ្គុំពាក្យ 2 ឬច្រើនជាមួយគ្នា - ដូចជា «ទឹកទៀត» ឬ «ទៅខាងក្រៅ»	0	1	2
Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"			
ប្រើពាក្យដើម្បីសុំជំនួយ	0	1	2
Uses words to ask for help			
ស្គាល់ព័ណយ៉ាងហោចណាស់មួយ	0	1	2
Names at least one color			
ព្យាយាមឲ្យអ្នកមើលដោយនិយាយថា «មើលមកខ្លុំ»	0	1	2
Tries to get you to watch by saying "Look at me"			
និយាយឈ្មោះរបស់គេពេលដែលសួរ	0	1	2
Says his or her first name when asked	_	_	-
គូសបន្ទាត់	0	1	2
Draws lines			



### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមក្ដេយ្យ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅ អាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

, <b>, ,</b> , , , , , , , , , , , , , , , ,		មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
		Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក	ហាក់ដូចជាភ័យឬខ្លាច?	0	1	2
Does your child				
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	<b>o</b>	1	2
	Seem sad or unhappy?			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
	Get upset if things are not done in a certain way?			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរ?	0	1	2
	Have a hard time with change?			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	Have trouble playing with other children?			
	ធ្វើឲ្យវត្តបែកដោយចេតនា?	<b>o</b>	1	2
	Break things on purpose?			
	វាយគ្នាជាមួយកុមារឌទៃ?	<b>(</b>	1	2
	Fight with other children?			
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្លង់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have trouble paying attention?			
	មានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have a hard time calming down?			
	មានបញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	0	1	2
	Have trouble staying with one activity?			
តើកូនរបស់អ្នក	ឆេរឆារ់?	0	1	2
Is your child	Aggressive?			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	<b>o</b>	1	2
	Fidgety or unable to sit still?			
	ខីង?	<b>o</b>	1	2
a	ការ Angry?			
	<b>ុន</b> ាំកូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណ:?	0	1	2
Is it hard to	Take your child out in public?	_		_
	លួងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	Comfort your child?	_		_
	ឌឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវការ?	0	1	2
	Know what your child needs?		_	
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	•	1	2
	Keep your child on a schedule or routine?			
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្ដាប់បង្គាប់អ្នក?	•	1	2
	Get your child to obey you?			

\*\*\*\*\*\*\* សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង \*\*\*\*\*\*\*

Does your child bring things to you to show them to you?	Many times a day			ក្នុងមួយសប្ តាហ៍	
		A few times a day	A few times a week	Less than once a week	Never
you.	0	0	0	0	0
	ជានិច្ចកាល	ជាធម្មតា	ដួនកាល	កម្រ	មិនដែល
	Always	Usually	Sometimes	Rarely	Never
តើកូនរបស់អ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុង ការលេងជាមួយកុមារដទៃដែរឬទេ?	0	0	$\circ$	0	0
Is your child interested in playing with other children?					
នៅពេលដែលអ្នកនិយាយពាក្យមួយម៉ាត់ឬ បក់ដៃ តើកូនរបស់អ្នកនឹងព្យាយាមធ្វើ តាមអ្នកដែរឬទេ?	0	0	0	0	0
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?					
តើកូនរបស់អ្នកមើលអ្នកដែរឬទេ នៅពេល ដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ?	0	0	0	0	0
Does your child look at you when you call his or her name?					
តើកូនរបស់អ្នកមើលតាមដែរឬទេ ប្រសិនបើអ្នកចង្គូលទៅអ្វីមួយពីបន្ទប់?	0	0	0	0	0
Does your child look if you point to something across the room?					
តើកូនរបស់អ្នក <u>ជាធម្មតា</u> បង្ហាញអ្នកនូវអ្វី ដែលគេចង់បាននោយរបៀបណា?	ពោលពាក្យ សម្រាប់អ្វី ដែលគេចង់បាន	ចង្ហូលវា នោយម្រាម មួយ	ឈោងចាប់ វា	អូសខ្លុំទៅ ឬនាក់នៃ ខ្ញុំលើវា	សម្រែក យ់ ឬ ស្រែក ខ្លាំង
How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?	Says a word for what he or she wants	Points to it with one finger	Reaches for it	Pulls me over or puts my hand on it	Grunts, cries or screams
(សូមធីកទាំងអស់ដែលសមស្រប)					
តើអ្វីទៅជាសកម្មភាពចូលចិត្តលេងបំផុត របស់កូនអ្នក?	លេងជាមួយ តុក្កតា ឬសត្វជ័រ	អាន សៀវភៅ ជាមួយអ្នក	ឈោងឡើង រត់លេងនិង សកម្ម	តម្រៀប របស់លេង ឬ របស់ផ្សេ ងៗជាជួរ	មើលវត្តដែលវិលជុំវិញ ឌូចជា កង្ហារ ឬ កង់
What are your child's favorite play activities?	Playing with dolls or stuffed animals	Reading books with you	Climbing, running and being active	Lining up toys or other things	Watching things go round and round like fans or wheels
<i>(</i> សូមធីកទាំងអស់ដែលសមស្រប)					

			មិនមាន	សោះ បន្តិប	<b>វបន្តាច</b>	ច្រើនណាស់
			Not At	All Som	newhat	Very Much
	ទីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល កនែរឬទេ?	រាស់របស់កូ	is O	(	$\supset$	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
ដែ	វិអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកខែ	ដរឬទេ?	0	(	$\supset$	0
	Do you have any concerns about your child's behavior?					
តំាំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)					
រិ	ក្លាក្រូវចាន (Family Questions) វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយព៍ រុមគ្រួសាររបស់អ្នកឌូចខាងក្រោម៖	ប៊ីការលូកព	រាស់របស់កូនរ្	រុក សូមឆ្លើយ	បសំណួរមួប	បចំនួនអំព
					បាទ/ចាត	ប ទេ
_	_				Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				O	O
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ន ដែរឬទេ?	កំញៀនច្រ <u>ើ</u>	នជាងអ្វីដែល	អ្នកគួរប្រើ	0	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬក្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ប្រើប្រាស់	គ្រឿងស្រវឹង		$\circ$	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last ye	ear?			
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំព្រ កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនផ្លាប់ម	<b>១</b> នឥទ្ធិពលអា	ក្រក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your chi.	ld?				
		N	ever true	Sometimes to	rue	Often true
		ទេ មិ	ខដែល សោះ	ជ្លំ,ឧកាល	ថាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។		0	0		0
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	we got mone	ey to buy more.			
ក្នុងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ		មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ដើររ័	តរាល់ថ្ងៃ
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the lowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	0	1)	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិ៍ឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
9	តើអ្នកនិងឌៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	0 ខែ		មានការ មានការ មិនព លំបាកខ្លះ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	0	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



## SWYC™:

30 ខែ

**29** ខែ, **0** ថ្ងៃទៅដល់ **34** ខែ, **31** ថ្ងៃ *V1.07* [Bilingual form]

SWYC<sup>™:</sup> 30 Months

29 months, 0 days to 34 months, 31 days ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

### ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុង ចំណោមរឿងទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើស ចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	- Anon+		<i>w</i> ≅===:':
		បន្តិចបន្តួច	_
ស្គាល់ព៌ណយ៉ាងហោចណាស់មួយ	Not Yet	Somewhat (1)	Very Much
Names at least one color		•	٤
ព្យាយាមដើម្បីឲ្យអ្នកមើលដោយនិយាយថា «មើលមកខ្លំ»			
2 22	0	1	2
Tries to get you to watch by saying "Look at me"			
និយាយឈ្មោះរបស់ខ្លួនពេលដែលសួរ	0	1	2
Says his or her first name when asked			
គូសបន្ទាត់	0	1	2
Draws lines			
និយាយដូច្នេះដើម្បីឲ្យមនុស្សផ្សេងទៀតអាចយល់ពីគេស្ទើរគ្រប់ពេលវេលា	0	1	2
Talks so other people can understand him or her most of the time			
លាងសម្អាតនិងជូតដៃឲ្យស្លួតដោយគ្មានជំនួយ (បើទោះបីជាអ្នកបើកទឹកក៍ដោយ)	0	1	2
Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)			
សួរសំណួរចាប់ផ្តើមដោយ «ហេតុអ្វី» ឬ «របៀបណា» - ដូចជា «ហេតុអ្វីបានជាគ្មាននំខូឃី?»	0	1	2
Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"			
ពន្យល់ហេតុផលសម្រាប់បញ្ហាឌូចជាការចាំបាច់ពាក់អាវរងាពេលដែលត្រជាក់	0	1	2
Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold			
ប្រៀបធៀបវត្ថុ - ប្រើពាក្យដូចជា «ធំជាង» ឬ «ខ្លីជាង»	0	1	2
Compares things - using words like "bigger" or "shorter"			
ឆ្លើយសំណួរឌូចជា «តើកូនធ្វើឌូចម្ដេចនៅពេលកូនរងា?» ឬ « ពេលដែលកូនងងុយគេង?»	0	1	2
Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"			



### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមត្តេយ្យ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃ ទៀតនៅអាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

				មិនមានសោ	: បន្តិចបន្តួច	្រើនណាស់
				Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក	ហាក់ដូ	ចជាភ័យឬខ្លាច?		0	1	2
Does your child		Seem nervous or afraid?				
	ហាក់់ដូ	ចជាសោកសៅឬមិនស	ប្បាយចិត្ត?	0	1	2
		Seem sad or unhappy?				
	ខកចិត្	ប្រសិនបើគេមិនបាន	ធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
		Get upset if things are not de	one in a certain way?			
	មានក	រលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តុ	<b>j</b> ?	0	1	2
		Have a hard time with chang	ge?			
	មានប	ញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយ	កុមារឌទៃ?	0	1	2
		Have trouble playing with ot	her children?			
	ធ្វើឲ្យវត្ថ	ប្រែកដោយចេតនា?		0	1	2
		Break things on purpose?				
	វាយគ្នា	ជាមួយកុមារឌទៃ?		0	1	2
		Fight with other children?				
	មានប	ញ្ហាក្នុងការផ្លង់អារម្មណ៍	?	0	1	2
		Have trouble paying attention	n?			
	មានក	រលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អ	វារម្មណ៍?	0	1	2
		Have a hard time calming do	own?			
	មានប	ញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភា	ពដដែលៗ?	0	1	2
		Have trouble staying with or	ne activity?			
តើកូនរបស់អ្នក	ឆេវឆាវ	?		0	1	2
Is your child		Aggressive?				
	ខ្វល់ខ្វា	យ ឬមិនអាចអង្គុយនេ	ៅតែមួយកន្លែង?	0	1	2
		Fidgety or unable to sit still?				
	ខឹង?			0	1	2
	<b>រ</b>	Angry?				
តើវាលំបាកដែរឬទេ ក្នុងក	<b>ា</b> នាំកូន	បេស់អ្នកចេញទៅទីសាល	ភារណ:?	0	1	2
Is it hard to		Take your child out in public	?			
	លួងលេ	ាមកូនរបស់អ្នក?		0	1	2
		Comfort your child?				
	ឌឹងថា	អ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវ	ការ?	0	1	2
		Know what your child needs	?			
	រក្សាកូន	ខរបស់អ្នកទៅតាមកាល	រវិភាគឬទម្លាប់?	0	1	2
		Keep your child on a schedu	ıle or routine?			
	ឲ្យកូនរ	បស់អ្នកស្ដាប់បង្គាប់អ្នក	ຳ?	0	1	2
		Get your child to obey you?				

ការសង្កេតរបស់ឪពុកម្ដាយលើទំនាក់ទំនងសង្	នុម (POSI)				
តើកូនរបស់អ្នកមាននាំយកវត្ថុទៅឲ្យអ្នក ដើម្បីបង្ហាញវាទៅអ្នកដែរឬទេ?	ច្រើនឧងក្នុង មួយថ្ងៃ	ពីរបីឧង ក្នុងមួយថ្ងៃ	ពីរបីឧងក្នុង មួយសប្ដាហ៍	តិចជាង មួយឧង ក្នុងមួយសប្ តាហ៍	មិនដែល
Does your child bring things to you to show them to you?	Many times a day	A few times a day	A few times a week	Less than once a week	Never
you:	0	0	0	0	0
	ជានិច្ចកាល	ជាធម្មតា	ដួនកាល	កម្រ	មិនដែល
	Always	Usually	Sometimes	Rarely	Never
តើកូនរបស់អ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុង ការលេងជាមួយកុមារដទៃដែរឬទេ?	0	0	0	0	0
Is your child interested in playing with other children?					
នៅពេលដែលអ្នកនិយាយពាក្យមួយម៉ាត់ឬ បក់ដៃ តើកូនរបស់អ្នកនឹងព្យាយាមធ្វើ តាមអ្នកដែរឬទេ?	0	0	0	0	0
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?					
តើកូនរបស់អ្នកមើលអ្នកដែរឬទេ នៅពេល ដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ?	0	0	0	0	0
Does your child look at you when you call his or her name?					
តើកូនរបស់អ្នកមើលតាមដែរឬទេ ប្រសិនបើអ្នកចង្ហូលទៅអ្វីមួយពីបន្ទប់?	0	0	0	0	0
Does your child look if you point to something across the room?					
តើកូនរបស់អ្នក <u>ជាធម្មតា</u> បង្ហាញអ្នកនូវអ្វី ដែលគេចង់បានដោយរបៀបណា?	ពោលពាក្យ សម្រាប់អ្វី ដែលគេចង់បាន	ចង្ហូលវា នោយម្រាម មួយ	ឈោងចាប់ វា	អូសខ្លុំទៅ ឬនាក់នៃ ខ្ញុំលើវា	សម្រែក យំ ឬ ស្រែកខ្លាំង
How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?	Says a word for what he or she wants	Points to it with one finger	Reaches for it	Pulls me over or puts my hand on it	Grunts, cries or screams
(សូមធីកទាំងអស់ដែលសមស្រប)					
តើអ្វីទៅជាសកម្មភាពចូលចិត្តលេងបំផុត របស់កូនអ្នក?	លេងជាមួយ តុក្កតា ឬសត្វជ័រ	អាន សៀវភៅ ជាមួយអ្នក	ឈោងឡើង រត់លេងនិង សកម្ម	តម្រៀប របស់លេង ឬ របស់ផ្សេ ងៗជាជួរ	មើលវត្តដែលវិលជុំវិញ ឌូចជា កង្ហារ ឬ កង់
What are your child's favorite play activities?	Playing with dolls or stuffed animals	Reading books with you	Climbing, running and being active	Lining up toys or other things	Watching things go round and round like fans or wheels
(សូមធីកទាំងអស់ដែលសមស្រប)					
For acknowledgments, validation, and other information co	oncerning the POSI, plea	ase see www.thesw	yc.org/posi		

ឥ	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាគាបិតា (Parent's Concerns)					
	ing adding to the track of archies concerns)		មិនមាន	សោះ បន្ទិ	ចបន្តួច	ច្រើនណាស់
			Not At		mewhat	Very Much
1	កិអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល កេដែរឬទេ?	រាស់របស់កូរ	s O		0	0
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
ដែ	ទីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក <u></u> ឌែ	ររឬទេ?	0		0	0
	Do you have any concerns about your child's behavior?					
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)					
	។យសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ជំមួយលើ ចុមគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	រីការលូតល	ាស់របស់កូនអ្ន	រុក សូមឆ្លើ	រសំណួរមួ <u></u> យ	បចំនួនអំព
	, <u> </u>				ជាទ/ចាស	ប ទេ
					Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				0	0
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជីកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំ ដែរឬទេ?	ាំញៀនច្រើន	<b>ន</b> ជាងអ្វីដែល:	អ្នកគួរប្រើ	0	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	ant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ប្រើប្រាស់ប្រ	គ្រឿងស្រវឹង		0	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last yea	r?			
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំធ្វេកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	<u>ញ</u> ៀនផ្លាប់ម	ានឥទ្ធិពលអា	ក្រក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child	ld?				
		Ne	ver true	Sometimes	true	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្លំ ខកាល	ថាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច		$\bigcirc$	$\circ$		$\circ$
	់ អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។					
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	we got money	to buy more.			
_~.	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ទើរវ៉ែ	ករាល់ថ្ងៃ
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the llowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	v every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទីកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	•	1)	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតីង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
9	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកងោះស្រាយជម្លោះងោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	$\circ$	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



**35** ខែ, **0** ថៃទោដល់ **46** ខែ, **31** ថៃ *V1.07* [Bilingual form]

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date:

### ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោម ទាំងរឿងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពី របៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

SWYC™: 36 Months

35 months, 0 days to 46 months, 31 days

	មិនទាន់ Not Yet	បន្តិចបន្តួច Somewhat	ច្រើនណាស់ Very Much
និយាយដូច្នេះឌើម្បីឲ្យមនុស្សផ្សេងទៀតអាចយល់ពីគេស្ទើរគ្រប់ពេលវេលា	0	1	2
Talks so other people can understand him or her most of the time			
លាងសម្អាតនិងជូតឌៃឲ្យស្លួតដោយគ្មានជំនួយ (បើទោះបីជាអ្នកបើកទឹកក៍ដោយ)	0	1	2
Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)			
សួរសំណួរចាប់ផ្តើមដោយ «ហេតុអ្វី» ឬ «របៀបណា» - ដូចជា «ហេតុអ្វីបានជាគ្មានន់ខូឃី?»	0	1	2
Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"			
ពន្យល់ពីហេតុផលសម្រាប់បញ្ហានានាដូចជាការចាំបាច់ពាក់អាវរងាពេលដែលត្រជាក់	0	1)	2
Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold			
ប្រៀបធៀបវត្ថុ - ប្រើពាក្យឌូចជា «ធំជាង» ឬ «ខ្លីជាង»	0	1	2
Compares things - using words like "bigger" or "shorter"			
ឆ្លើយសំណួរឌូចជា «កើកូនធ្វើឌូចម្ដេចនៅពេលកូនរងា?» ឬ « ពេលដែលកូនងងុយគេង?»	0	1	2
Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"			
ប្រាប់អ្នកអំពីរឿងមួយពីសៀវភៅឬទូរទស្សន៍	0	1	2
Tells you a story from a book or tv			
គូសរាងសាមញ្ញ - ដូចជារង្វង់ ឬការ៉េជាឌើម	0	1	2
Draws simple shapes - like a circle or a square			
ពោលពាក្យដូចជា «ជើងច្រើន» សម្រាប់ជើងច្រើនជាងមួយ និង «បុរសច្រើន» សម្រាប់បុរសច្រើនជាងមួយ	0	1	2
Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man			
ប្រើពាក្យដូចជា «កាលពីម្សិលមិញ» និង «ថ្ងៃស្អែក» បានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ	0	1	2
Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly			



### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមត្តេយ្យ (PPSC)

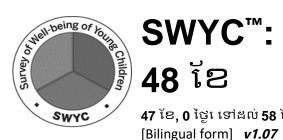
សំណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅ អាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

10 4	រប្រាបយេងថាតេឃ្លានមួយៗត្រូរគ្នាចរពេះកូនរបស់អ្នក។	មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
		Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក	ហាក់ដូចជាភ័យឬខ្លាច?	0	1	2
Does your child	. Seem nervous or afraid?			
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	<b>o</b>	1	2
	Seem sad or unhappy?			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	<b>o</b>	1	2
	Get upset if things are not done in a certain way?			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរុ?	<b>o</b>	1	2
	Have a hard time with change?			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	Have trouble playing with other children?			
	ធ្វើឲ្យវត្ថុបែកដោយចេតនា?	0	1	2
	Break things on purpose?			
	វាយគ្នាជាមួយកុមារឌទៃ?	0	1	2
	Fight with other children?			
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្លង់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have trouble paying attention?			
	មានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have a hard time calming down?			
	មានបញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	0	1	2
	Have trouble staying with one activity?			
តើកូនរបស់អ្នក	ឆេរ៍ឆារ៍?	0	1	2
Is your child	Aggressive?			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	0	1	2
	Fidgety or unable to sit still?			
	ខីង?	0	1	2
	Angry?			
តើវាលំបាកដែរឬទេ គួ	<b>កុង</b> ាំកូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណ:?	0	1	2
Is it hard to	Take your child out in public?			
	លួងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	Comfort your child?			
	ឌឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវការ?	0	1	2
	Know what your child needs?			
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	0	1	2
	Keep your child on a schedule or routine?	_	-	_
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្ដាប់បង្គាប់អ្នក?	0	1	2
	Get your child to obey you?		-	-

\*\*\*\*\*\*\* សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង \*\*\*\*\*\*\*

~	""" "" " " " " " " " " " " " " " " " "					
	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)		មិនមាន	រសោះ ច្រើយ	បន្តួច	ច្រើនណាស់
			Not At	61	ewhat	Very Much
	ភិដ្ឋកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល កដែរឬទេ?	រាស់របស់កូរ		(		O
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
តែ	កីអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកខែ	ដរឬទេ?	$\circ$	(	$\overline{}$	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's behavior?	~ ·	Ŭ	`		J
•						
ខេ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions) វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយព៍ រុមគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	រីការលូតល	ាស់របស់កូនរួ	រុក សូមឆ្លើយ	រសំណួរមួប	រចំនួនអំព
					បាទ/ចាត	វ ទេ
_					Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ ?				O	O
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជីកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ន ដែរឬទេ?	ាំញៀនច្រើន	<b>ន</b> ជាងអ្វីដែល	អ្នកគួរប្រើ	$\circ$	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬក្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ប្រើប្រាស់ប្រ	គ្រឿងស្រវឹង		$\circ$	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last yea	r?			
4	តើមានសមាជិកគ្រូសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំផ្លេកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនធ្លាប់ម	ានឥទ្ធិពលអា	ក្រេក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your chil	ld?				
		Ne	ver true	Sometimes tr	ue	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្លំ ខកាល	ចាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ี ซ บ บ กิศ		0	$\circ$		$\circ$
	អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។					
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	we got money	to buy more.			
	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយ ព្ហានូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ដើរវ័	<b>គរាល់ថ្ងៃ</b>
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the llowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	0	1)	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិ៍ឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតីង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
9	តើអ្នកនិងឌៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	0	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



# SWYC<sup>™</sup>: 48 เีย

SWYC<sup>™:</sup> 48 Months

47 months, 0 days to 47 ខែ, 0 ថ្ងៃ ទៅដល់ 58 ខែ, 31 ថៃ្ង 58 months, 31 days

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

កាលបរិច្ឆេទថ្លៃនេះ៖ Today's Date

### ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោម រឿងទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះគទៅទៀត ចូរជ្រើសរ៉ើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពី របៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើរ៉ាំ សមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ប្រៀបធៀបវត្ត - ប្រើពាក្យឌូចជា «ធំជាង» ឬ «ខ្លីជាង»	0	1	2
Compares things - using words like "bigger" or "shorter"			
ឆ្លើយសំណួរឌូចជា «តើកូនធ្វើឌូចម្ដេចនៅពេលកូនរងា?» ឬ « ពេលដែលកូនងងុយគេង?»	0	1	2
Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"			
ប្រាប់អ្នកអំពីរឿងមួយពីសៀវភៅឬទូរទស្សន៍	0	1	2
Tells you a story from a book or tv			
គូសរាងសាមញ្ញ - ឌូចជារង្វង់ ឬការ៉េជាដើម	0	1	2
Draws simple shapes - like a circle or a square			
ពោលពាក្យឌូចជា «ជើងច្រើន» សម្រាប់ជើងច្រើនជាងមួយ និង «បុរសច្រើន» សម្រាប់បុរសច្រើនជាងមួយ	0	1	2
Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man			
ប្រើពាក្យដូចជា «កាលពីម្សិលមិញ» និង «ថ្ងៃស្អែក» បានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ	0	1	2
Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly			
នៅស្លួតពេញមួយយប់	0	1	2
Stays dry all night			
អនុវត្តតាមក្បួនច្បាប់ងាយៗនៅពេលលេងហ្គេមឬហ្គេមកាត	0	1	2
Follows simple rules when playing a board game or card game			
សរសេរឈ្មោះរបស់ខ្លួន	0	1	2
Prints his or her name			
គូររូបភាពដែលអ្នកស្គាល់.	0	1	2
Draws pictures you recognize			



### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមក្ដេយ្យ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគីនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅ អាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

		មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
4 M M M M M M M M M M M M M M M M M M M	·m de mandieres man	Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក	ហាក់ដូចជាភ័យឬខ្លាច?	0	1	2
Does your child	Seem nervous or afraid?			
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	0	1	2
	Seem sad or unhappy?			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
	Get upset if things are not done in a certain way?			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរុ?	0	1	2
	Have a hard time with change?			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារឌទៃ?	0	1	2
	Have trouble playing with other children?			
	ធ្វើឲ្យវត្ថុបែកដោយចេតនា?	0	1	2
	Break things on purpose?			
	វាយគ្នាជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	Fight with other children?			
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្ចង់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have trouble paying attention?			
	មានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have a hard time calming down?			
	មានបញ្ហាក្ពុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	0	1	2
	Have trouble staying with one activity?			
តើកូនរបស់អ្នក	ឆេរឆារ់?	0	1	2
ls your child	Aggressive?			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	0	1	2
	Fidgety or unable to sit still?			
	ខីង?	0	1	2
	1 Angry?			_
តើវាលំបាកដែរឬទេ ក្នុង	កនាំកូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណៈ?	0	1	2
Is it hard to	Take your child out in public?	_	_	
	លូងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	Comfort your child?			
	ឌឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកក្រូវការ?	0	1	2
	Know what your child needs?	Ŭ	Ŭ	Ü
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	(1)	1)	2
	Keep your child on a schedule or routine?			<u> </u>
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្ដាប់បង្គាប់អ្នក?	0	1	2
	Get your child to obey you?			
	, ,,			

ñ	ារព្រួយបារម្អរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)					
	Dia el		មិនមាន	សោះ បន្តិចេ	បន្តាច	ច្រើនណាស់
			Not At	All Some	what	Very Much
	ិអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតព កដែរឬទេ?	រាស់របស់កូន		C	)	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
ដែ	ិ៍អ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក <u>រែ</u>	ដូវពីខេវ	$\circ$	C	)	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's behavior?					
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)					
	វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយល់ មេគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	បីការលូតលា	ស់របស់កូនរួ	រុក សូមឆ្លើយ	សំណួរមួយ	បចំនួនអំព
				í	ជាទ/ចាស	ប ទេ
					Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ ?				$\circ$	$\circ$
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជីកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ន ដែរឬទេ?	<u>អុំញៀនច្រើ</u> ន	<b>ះ</b> ជាងអ្វីដែលរ	អ្នកគួរប្រើ	0	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	រប្រើប្រាស់ប្រេ	ភ <u>៉</u> ៉ីងស្រវឹង		$\circ$	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last year	?			
4	តើមានសមាជិកគ្រូសារដែលជីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំ កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនធ្លាប់មា	នេឥទ្ធិពលអា	ក្រក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your chi	ild?				
		Nev	er true	Sometimes tru	ie	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ផ្ចុំ,ខកាល	ថាស	ញឹកញារប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច អស់ចំណីអាហារម្មនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។		0	$\circ$		$\circ$
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	e we aot monev	to buy more			
	The past 12 months, no world middle dar loss media fur eat 201016	T To got money	to say more.	<b>a</b>		
	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយ ព្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើន ដាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ទើរវ័	ករាល់ថ្ងៃ
l	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the lowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	v every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	0	1)	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តិ៍ឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព តានតឹង	ភាព តានតីង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	0	0
g	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	0	0	0
1	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				



### SWYC™: 60 เีย

59 ខែ, 0 ថ្លៃទៅដល់់to 65 ខែ, 31 ថ្ងៃ

SWYC<sup>™:</sup> 60 Months

59 months, 0 days to 65 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖ Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖ Today's Date

#### [Bilingual form] **v1.07** ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿង ទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀប ដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
ប្រាប់អ្នកអំពីរឿងមួយពីសៀវភៅឬទូរទស្សន៍	0	1	2
Tells you a story from a book or tv			
គូសរាងសាមញ្ញ - ឌូចជារង្វង់ ឬការ៉េជាឌើម	0	1	2
Draws simple shapes - like a circle or a square			
ពោលពាក្យឌូចជា «ជើងច្រើន» សម្រាប់ជើងច្រើនជាងមួយ និង «បុរសច្រើន» សម្រាប់បុរសច្រើនជាងមួយ	0	1	2
Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man			
ប្រើពាក្យដូចជា «កាលពីម្សិលមិញ» និង «ថ្ងៃស្អែក» បានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ	0	1	2
Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly			
នៅស្លួតពេញមួយយប់	0	1	2
Stays dry all night			
អនុវត្តតាមក្បួនច្បាប់ដាយៗនៅពេលលេងហ្គេមឬហ្គេមកាត	0	1	2
Follows simple rules when playing a board game or card game			
សរសេរឈ្មោះរបស់ខ្លួន	0	1	2
Prints his or her name			
គូររូបភាពដែលអ្នកស្គាល់	0	1	2
Draws pictures you recognize			
ជាត់ពណ៌តាមរូបគំនូរ	<b>(</b> )	1	2
Stays in the lines when coloring			
រាប់ឈ្មោះថ្ងៃនៃសប្ដាហ៍នៅក្នុងលំងាប់ត្រឹមត្រូវ	<b>(</b> )	1	2
Names the days of the week in the correct order			



### បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមត្តេយ្យ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពីងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុ ស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

		មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
		Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក	ហាក់ដូចជាភ័យឬខ្លាច?	0	1	2
Does your child	Seem nervous or afraid?	_	_	_
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	0	1	2
	Seem sad or unhappy?			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
	Get upset if things are not done in a certain way?			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរ?	<b>o</b>	1	2
	Have a hard time with change?			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារឌទៃ?	<b>o</b>	1	2
	Have trouble playing with other children?			
	ធ្វើឲ្យវត្ថុបែកដោយចេតនា?	•	1	2
	Break things on purpose?			
	វាយគ្នាជាមួយកុមារឌទៃ?	<b>o</b>	1	2
	Fight with other children?			
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្ទង់អារម្មណ៍?	0	1	2
	Have trouble paying attention?			
	មានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍?	<b>(</b> )	1	2
	Have a hard time calming down?			
	មានបញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	<b>o</b>	1	2
	Have trouble staying with one activity?			
តើកូនរបស់អ្នក	ឆេរឆាវ?	0	1	2
Is your child	Aggressive?			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	0	(1)	2
	Fidgety or unable to sit still?	- U	J	, and the second
	ខីង?	0	1)	2
	Angry?	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
តើវាលំបាកដែរឬទេ ក្នុងការ	នាំកូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណ:?	0	1)	2
Is it hard to	Take your child out in public?	<u> </u>	<u> </u>	
	លួងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	Comfort your child?			
	នឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវការ?	0	1	2
	Know what your child needs?			
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	0	1)	2
	Keep your child on a schedule or routine?	$\cup$		٠
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្ដាប់បង្គាប់អ្នក?	0	1	2
	Get your child to obey you?		•	
	201,000. 21 10 000, 500.			

\*\*\*\*\*\*\* សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង \*\*\*\*\*\*\*

~						
<u> </u>	ារព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)		មិនមាន		****	"ເຼືອດ <b>ຕ</b> ະໄຮ
			Not At	ы	មេសhat	ច្រើនណាស់
	ិអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតល	រាស់របស់កូ		All Solli	)	Very Much
扫	ក់ដែរឬទេ?		J		_	<u> </u>
	Do you have any concerns about your child's learning or development?					
ដើ	តិអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក <u>ដែ</u>	ដរជីខេវ	0	(	0	$\circ$
	Do you have any concerns about your child's behavior?					
សំ	ណួរគ្រួសារ (Family Questions)					
	វាយសារតែសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយពេ មេគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖	ប៊ីការលូតល	ាស់របស់កូនរួ	រុក សូមឆ្លើយ	បសំណួរមួប	រចំនួនអំព
					បាទ/ចាត	វ ទេ
					Yes	No
1	តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?				0	$\circ$
	Does anyone who lives with your child smoke tobacco?					
2	កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានជឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្ន ដែរឬទេ?	nំញៀនច្រើន	<b>ទ</b> ជាងអ្វីដែល	អ្នកគួរប្រើ	0	0
	In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you me	eant to?				
3	តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការ ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?	ប្រើប្រាស់ប្រ	គ្រឿងស្រវឹង		0	0
	Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use	in the last yea	nr?			
4	តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលជីកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំព្រ កូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	ញៀនធ្លាប់ម	ានឥទ្ធិពលអា	ក្រេក់លើ	0	0
	Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your chi	ld?				
		Ne	ver true	Sometimes to	rue	Often true
		ទេ មិន	ដែល សោះ	ជ្លំ នកាល	ថាស	ញឹកញាប់ណាស់
5	ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រយបារម្ភខ្លាច		$\bigcirc$	$\circ$		$\bigcirc$
	ុំ អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។					
	Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before	e we got money	to buy more.			
		<u> </u>		 ច្រើន		
~.	ងរយៈពេលពីរសប្ដាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខាននោយ ញ្ហានូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ? 	មិនមាន សោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ជាង កន្លះថ្ងៃ	ស្ទើររ័	<b>គរាល់ថ្ងៃ</b>
	ver the past two weeks, how often have you been bothered by any of the lowing problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly	every day
6	មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វ មួយទេ?	0	1)	2		3
	Having little interest or pleasure in doing things?					
7	មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទីកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?	•	1	2		3
	Feeling down, depressed, or hopeless?					

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្ តីឬប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ?	មិនមាន ភាព ភានគីង	ភាព តានតឹង មួយចំនួន	ភាព តានតឹង ច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	0	0	$\circ$	0
9	តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការ លំបាក	មានការ លំបាកខ្លះ	មានការ លំបាក យ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	0	$\circ$	$\circ$	0
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្ដាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឲ្យកូនអ្នកស្ដាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	0	1 2	3 4	5 6 7
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				